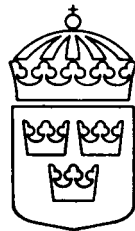


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1995:11

Nr 11

Överenskommelse med Ryska federationen om samarbete i fråga om brottsbekämpning Moskva den 19 april 1995

Regeringen beslutade den 12 april 1995 att underteckna överenskommelsen.

Överenskommelsen trädde i kraft den 19 april 1995. Den på ryska avfattade texten finns tillgänglig på Utrikesdepartementets rättsavdelning.

Överenskommelse**mellan Konungariket Sveriges regering och Ryska Federationens regering om samarbete i fråga om brottsbekämpning**

Konungariket Sveriges regering och Ryska Federationens regering, i det följande kallade parterna,

som finner det angeläget att stärka och utveckla samarbetet i fråga om brottsbekämpning,

som anser att detta samarbete bör ske på ett så effektivt sätt som möjligt med iakttagande av rättssäkerhetens krav,

som leds av principer om likställdhet, ömsesidighet och nytta för bägge parter, har överenskommit om följande.

Artikel 1

1. Parterna skall samarbeta i fråga om bekämpning av sådana brott vars förebyggande, uppdragande, stävjande och uppklarande kräver gemensamma åtgärder från de båda ländernas berörda myndigheter, såsom organiserad brottslighet, terrorism, illegal trafik med narkotika eller psykotropa ämnen, smuggling och andra grova brott.

2. För denna överenskommelses syften är parternas berörda myndigheter följande: Från svensk sida: Rikspolisstyrelsen. Från rysk sida: Ryska Federationens inrikesministerium, Ryska Federationens riksåklagarämbete, Ryska federala säkerhetstjänsten och Ryska Federationens statliga tullkommitté.

Artikel 2

1. Samarbete mellan parterna skall avse utbyte av information, efterforskning och identifiering av personer, erhållande av bevis samt andra åtgärder i överensstämmelse med denna överenskommelses mål och parternas åtaganden enligt andra internationella överenskommelser, som de deltar i, och inom ramen för respektive parts lagstiftning.

2. Denna överenskommelse berör inte frågor om lämnande av rätts hjälp i brottmål jämte utlämning.

Artikel 3

1. Begäran om tillhandahållande av information eller andra åtgärder enligt denna överenskommelse förmedlas från svensk sida av Rikspolisstyrelsen samt från rysk sida av Ryska Federationens inrikesministerium, Ryska Federationens riksåklagarämbete, Ryska federala säkerhetstjänsten och Ryska Federationens statliga tullkommitté, vilka kontakter varandra direkt.

Efter överenskommelse mellan parternas ovannämnda myndigheter kan i denna överenskommelse förutsedda åtgärder genomföras genom direktkontakter på lokal nivå.

2. Om tillgodoseende av en begäran inte ingår i uppgifterna för den myndighet som får begäran, skall den myndigheten ofördröjligen vidarebefordra begäran till behörig myndighet och meddela detta till den myndighet som framställt begäran.

Artikel 4

Tillgodoseende av en begäran eller tillhandahållande av information förvägras, om den anmodade parten anser, att tillgodoseendet eller till-

handahållandet kan skada statens suveränitet eller säkerhet eller strider mot allmänna rättsprinciper eller statens andra väsentliga intressen.

Den anmodande staten skall underrättas om grunden för vägran att villfara begäran.

Artikel 5

Information och dokument som erhållits inom ramen för denna överenskommelse får inte utan den anmodade partens samtycke användas för andra ändamål än som angivits i framställningen och accepterats av den anmodade.

Artikel 6

Vardera parten skall i överensstämmelse med sin stats lagstiftning tillgodose sekretess i fråga om information som har erhållits från den andra parten, om denna information är hemlig eller om den part som har tillhandahållit den anser att det inte är önskvärt att den offentliggörs.

Vardera parten tillgodoser i enlighet med sin stats lagstiftning, den grad av sekretess som den andra parten begär.

Artikel 7

Parternas berörda myndigheter skall härutöver samarbeta genom utbyte av erfarenheter, specialister, tillhandahållande av rättslig information åt varandra och uppgifter om brottslighetens tillstånd och utveckling i sina stater.

Artikel 8

Vid behov kan parternas berörda myndigheter som räknas upp i artikel 1 punkt 2 sluta överenskommelser sinsemellan i syfte att förverkliga bestämmelserna i denna överenskommelse.

Artikel 9

Denna överenskommelse träder i kraft vid undertecknandet och förblir i kraft till utgången av sex månader från den dag då part skriftligen underrättar den andra parten om sin avsikt att upphäva dess verkan.

Med båda parternas samtycke skall förändringar kunna föras in i överenskommelsen.

Som skedde i Moskva den 19 april 1995 i två exemplar, vardera på svenska och ryska språken, varvid båda texterna äger lika vitsord.

För Konungariket Sveriges regering
Sven Hirdman

För Ryska Federationens regering
Sergej Krylov